

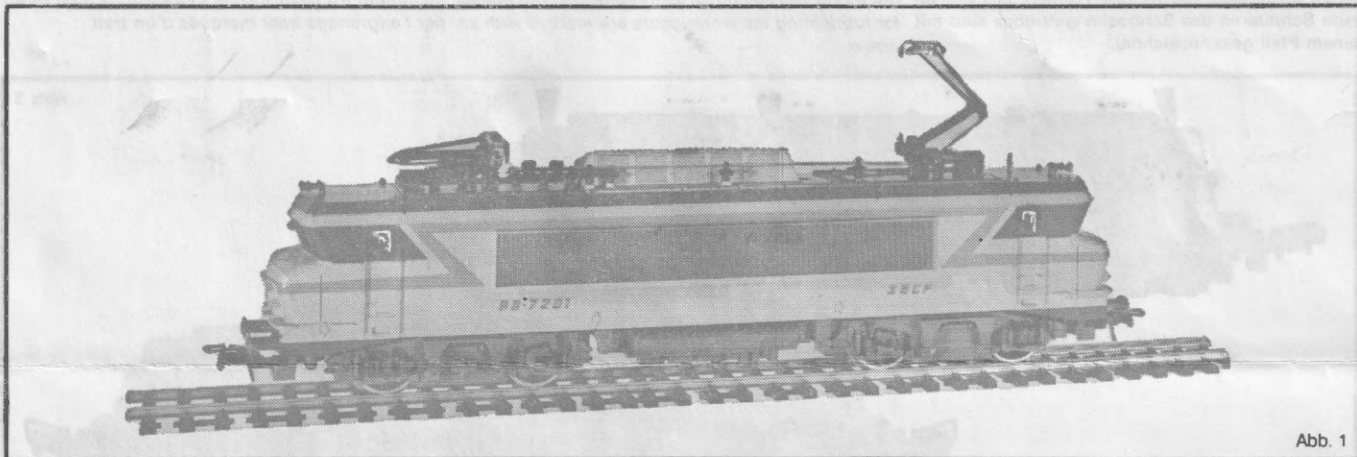


Abb. 1

H0 Modell der SNCF

Leistung	4000 kW	Power
Höchstgeschwindigkeit	180 km/h	Maximal speed
Länge über Puffer	17480 mm	Length over buffer
Gewicht	85300 kg	Weight

BB 15046	04193 S
BB 22201	04194 S
BB 7201	04199 S

H0 Model of the SNCF

4000 kW	Power
180 km/h	Maximal speed
17480 mm	Length over buffer
85300 kg	Weight

BB 15046	04193 S
BB 22201	04194 S
BB 7201	04199 S

H0 Modèle de la SNCF

4000 kW	Puissance
180 km/h	Vitesse maximale
17480 mm	Longueur hors tout
85.300 kg	Masse

SERIE 1600 (NS)	04184 A,B,C
-----------------	-------------

Die Lokomotive BB 7201 wurde am 9. Juli 1976 in Betrieb genommen. Das Dienstgewicht beträgt 85,3 to.

Zurzeit gibt es 35 Lokomotiven im Betriebswerk Villeneuve St. Georges und wird mit diesen zum Teil der Verkehr zwischen Paris-Lyon-Marseille abgewickelt.

Seit 1966 versucht die SNCF mit stromreduzierenden Vorrichtungen eine progressive Zugkraftregelung bei Gleichstrommotoren zu erhalten, ohne einen Widerstandsregler zu benötigen.

Nach erfolgreichen Versuchen bestellte die SNCF im Oktober 1973 mehrere Modelle. Im Juni 1974 110 Stück, später noch einmal 300 Maschinen derselben Art.

The Locomotive BB 7201 was first introduced on 9th July 1976. The locomotive has a weight of 85,3 to in operation. At present, there are 35 locomotives available at the depot of Villeneuve St. Georges maintaining part of the traffic between Paris-Lyon-Marseille.

Since 1966, the SNCF has been trying power reducing devices in order to regulate progressively the power at the terminals of D. C. motors without having to use a rheostat.

After having successfully tried a power slicer with more than 4000 kw the SNCF ordererd several of these models in October 1973, and 110 pieces BB 7200 in June 1974, and in addition 300 engines with the same kind of bodies and boogies.

La BB 7201 est sortie d'usine le 9 Juillet 1976, sa masse est de 85.300 kg en ordre de marche. Actuellement il y a 35 locomotives au dépôt de Villeneuve St. Georges pour assurer une partie du trafic Paris-Lyon-Marseille.

Depuis 1966 la SNCF a expérimenté des hacheurs de courant dont l'intérêt est d'obtenir un réglage progressif de tension aux bornes de moteurs alimentés en courant continu sans recourir à un rhéostat.

Après l'expérimentation en 1970 d'un hacheur de plus de 4000 kW, le bon comportement de cet ensemble a conduit la SNCF à passer commande en octobre 1973 et en juin 1974 de 110 BB 7200, dans le cadre de 300 locomotives utilisant un type de caisse et de bogies identiques.

Vor Inbetriebnahme bitte folgendes beachten:

Das Umschalten auf Oberleitung erfolgt am Dach der Lok mit einem kleinen Schraubenzieher. Leichtes Verdrehen der Schraube (etwa 90°) genügt (siehe Abb. 2). Bei Oberleitungsbetrieb auf richtige Schienen-Polarität achten!

Before operating the locomotive please note the following points:

To switch over to overhead power supply, there is a small screw on the roof of the loco. This should be turned with a screw-driver through about 90° (see illustration 2). On overhead running make sure that you have the correct polarity.

Avant de faire fonctionner la loco veuillez tenir compte des points suivants:

Pour brancher la locomotive sur le fil aérien, tourner légèrement (de 90° env.) la vis située dans le toit de la locomotive, à l'aide d'un petit tourne-vis (voir ill. 2). Lorsque la locomotive fonctionne par fil aérien, veiller à la juste polarité des rails!

Schienenbetrieb
Track power supply
actionnement par les rails

Oberleitung + Schienenbetrieb
Overhead power supply + track power supply
fonctionnement par fil aérien
+ actionnement par les rails

Oberleitungsbetrieb
Overhead Power Supply
fonctionnement par fil aérien

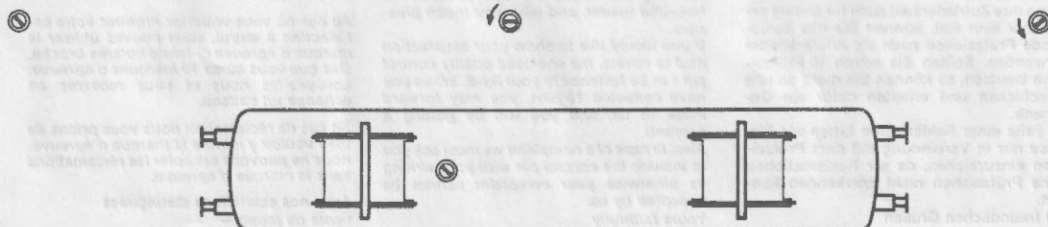


Abb. 2

Gehäuseabnahme. Einfach Seitenwände nach außen spreizen und hochheben. Das Lokgehäuse ist links und rechts mit je 1 Schnapper im Unterteil eingerastet.

Die Abbildung 3 zeigt das Triebwerk ohne Gehäuse. Es ist ersichtlich, daß Lämpchen und Motor leicht ausgewechselt werden können. Die Stellen zum Schmieren des Schneckengetriebes sind mit einem Pfeil gekennzeichnet.

Removal of Body:
Remove body from underframe by spreading the body walls outwards, and lift. The loco body is attached to the underframe with 2 fastenings.

The diagram 3 shows the power unit without the body. It can be noted that changing of the bulb and the motor will easily be accomplished. The places for lubricating the worm gears are marked with an arrow.

Réception du carter: écarter et relever simplement vers l'extérieur les parois latérales. Le carter de la locomotive est muni d'une fermeture à gauche et à droite de la partie inférieure.

Le dessin 3 montre le moteur sans la caisse. On pourra noter que le changement des ampoules et du moteur est facile à faire. Les endroits pour lubrifier l'engrenage sont marqués d'un trait.

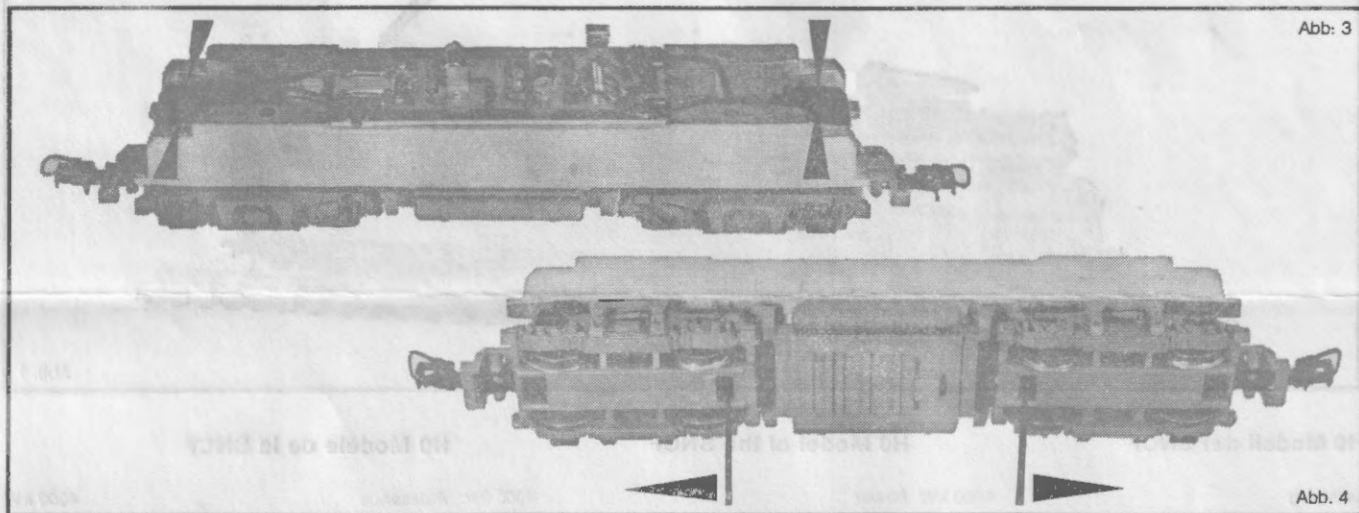


Abb. 3

Abb. 4

Schmierung: Nach längerer Betriebszeit oder bei lauter werdendem Fahrgeräusch empfiehlt es sich, das Getriebe, die Motorlager und die Achsen zu schmieren. Der geeignete Schmierstoff ist ein Nähmaschinenöl, sparsam angewendet.

Lubrication: After very much use or if the locomotive becomes unusually noisy, it is recommended that the gears, motor bearings and the axes should be lubricated. It is best to use sewing machine oil in very small quantities and only where it is required.

Graissage: Après une période de service prolongée ou bien lorsque le fonctionnement est accompagné d'un bruit de plus en plus fort, il est recommandable de lubrifier les engrenages, les paliers de moteur et les essieux. Le lubrifiant qui s'y prête le mieux c'est l'huile d'os, en doses faibles.

Dieses Modell wird durch einen fünfpoligen Motor (Art.-Nr. 0913) angetrieben, die Kohlebürsten sind für etwa 1000 Betriebsstunden ausgelegt.

This model is driven by a 5 pole motor (item no. 0913). The carbon brushes are designed to operate for about 1 000 hours running.

Ce modèle est actionné par un moteur à 5 pôles (Art.-Nr. 0913). Les Balais de charbon sont conçus pour environ 1000 heures de fonctionnement.

Beim Auswechseln des Motors Gehäuse abheben, Schaltplatte abschrauben und den Motor herausnehmen. Beim Einlegen des neuen Motors auf das richtige Einfädeln der Federkupplung achten. Schaltplatte wieder aufsetzen. Die Kontaktstreifen der Schaltplatte müssen mit Vorspannung an den Stiftkontakten des Motors anliegen. Beim Aufsetzen des Gehäuses auf dessen korrekte Lage achten (Oberleitungsumschalter) und leicht aufdrücken.

In order to change the motor, the loco body must be lifted, and the switch plate (printed circuit) unscrewed, and then the motor can be taken out of its housing. When re-installing the motor be careful with the spring coupling, and ensure that it is threaded correctly. Put switch-plate (printed circuit) into position again. When affixing the switch-plate pay attention that both motor contacts with pre-tension lay on the pin contacts of the motor. Make sure that the housing is pushed back into correct position (overhead power supply switch).

Lors du changement de moteur, enlever le corps de la loc la plaque de commande, démonter le moteur.

Lors du montage d'un nouveau moteur, veiller à bien enfilier l'accouplement à ressort. Placer à nouveau la plaque de commande, veiller à ce que les chevilles de contact de la plaque de commande soient appliquées avec pré-tension aux pointes de contact du moteur. Remettre le corps de la loc et vérifier la position de celui-ci (commutateur de l'alimentation par caténaires), ensuite appuyer légèrement.

Haftreifenwechsel: Dazu die Getriebe-Abdeckplatte abnehmen. Diese ist mit 2 Schnappern mit dem Getriebelock verbunden. Radsatz herausnehmen und schadhafte Haftreifen mit Hilfe eines kleinen Schraubenziehers abheben. Neuen Haftreifen aufziehen, Radsatz einlegen und Getriebe-Abdeckplatte wieder aufstecken.

Replacement of traction tyres. Lift gear-cover plate which is connected with the gear-block by two pins. Take out wheel set, and remove defective traction tyre, using a small screw driver. Attach new traction tyre, and re-install wheel set. Cover gears again with plate.

Changement de bandages: A cet effet enlever d'abord la plaque de recouvrement de la boîte à vitesses. Celle-ci est liée au bloc d'engrenages par deux verrous à ressort. Enlever l'essieu et démonter le bandage défectueux à l'aide d'un petit tournevis. Fixer un nouveau bandage, monter à nouveau l'essieu et remettre la plaque de recouvrement de la boîte à vitesses.

Alle ROCO-Modelle werden mit der Standard-Kupplung geliefert. Eine Kupplung, passend zu den Fleischmann-Erzeugnissen, steht zur Verfügung (Art. Nr. 4469) und kann eingebaut werden; ebenso die von uns entwickelte und patentierte ROCO-Kurzkupplung (Art. Nr. 4650).

All ROCO models are delivered with the standard coupling. A coupling suitable for Fleischmann products is available (item No. 4469), and also our own development, the patented ROCO Short Coupling (item No. 4650). Both these couplings can be fitted to this locomotive.

Tous les modèles ROCO sont fournis avec l'attelage standard. Un attelage adapté aux articles de Fleischmann est disponible (art. no. 4469) et peut être monté; de même l'attelage court ROCO dont notre firme a développé et fait breveter le principe (art. no. 4650).

Bei allen diesen Arbeiten ist niemals Gewalt anzuwenden. Kein Eingriff in die Schaltplatte. Vorsicht bei allen Arbeitsgängen und Sie werden viel Freude mit diesem Modell haben.

It is to be emphasized that by carrying out all or any of the above mentioned repairs, force should never be used, especially on the contact plate. All repairs should be done with great care and slowly, and you will derive great joy from this model.

Dans tous ces travaux, ne jamais agir avec force. Pas de manipulation d'éléments de la platine de commutation! Si vous agissez avec prudence dans tous les travaux, vous vous réjouirez longtemps de ce modèle.

Änderungen an Konstruktion und Ausführung vorbehalten.

We reserve the right to change the construction and design. Our Policy is one of continuous improvement. Nous nous réservons le droit de modifier la construction et l'exécution.

Lieber Modellbahnfreund,

wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses schönen Modells und wünschen Ihnen viel Freude damit. Wenn Ihre Zufriedenheit auch für andere erkennbar sein soll, können Sie das beilegende Prüfzeichen auch als Anstecknadel verwenden. Sollten Sie schon 10 Prüfzeichen besitzen, so können Sie diese an uns einschieben und erhalten dafür ein Geschenk. Im Falle einer Reklamation bitten wir Sie, diese nur in Verbindung mit dem Prüfzeichen einzureichen, da wir Reklamationen ohne Prüfzeichen nicht anerkennen können. Mit freundlichen Grüßen

Dear Model Railway Enthusiast

We congratulate you on the purchase of this beautiful model, and wish you much pleasure. If you would like to show your satisfaction also to others, the enclosed quality control pin can be fastened to your lapel. When you have collected 10 pins, you may forward these to us, and you will be getting a present! Also, in case of a complaint we must ask you to include the control pin with your writing as otherwise your complaint cannot be accepted by us. Yours faithfully

Cher Modéliste

Nous vous félicitons d'avoir acheté ce beau modèle et espérons qu'il apportera beaucoup de joie. Au cas où vous voudriez montrer votre satisfaction à autrui, vous pouvez utiliser la marque d'épreuve ci-jointe comme broche. Dès que vous aurez 10 marques d'épreuve, envoyez-les nous et vous recevrez en échange un cadeau. En cas de réclamation nous vous prions de bien vouloir y joindre la marque d'épreuve, nous ne pouvons accepter les réclamations sans la marque d'épreuve. Avec nos salutations distinguées

ROCO-MODELLSPIELWAREN GmbH & Co. KG

Nur gültig für ab 1 6 78 im Werk gepackte Ware

Applicable only in regard to the items packed in our factory after June 1st 1978

Valable seulement pour les marchandises emballées dans l'usine à partir du 1 6 78